

DEUS, qui beátum Confessórem tuum Ludovicum mirificásti in terris, et gloriósum in cælis fecísti: eúmdem, quæsumus, Ecclésiæ tuæ constitúe defensórem. Per Dominum.

POSTCOMMUNION

O God, Who didst make Thy blessed Confessor, Louis, wonderful on earth and glorious in Heaven, constitute him, we beseech Thee, the defender of Thy Church. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST LOUIS

August 25

Psalm 36: 31-32

Os iusti meditábitur sapientiam, et lingua ejus loquétur iudícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. *Ps.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. Gloria Patri.

DEUS, qui beátum Ludovicum Confessórem tuum, de terréno regno ad cæléstis regni glóriam transtulísti: ejus, quæsumus, méritis et intercessióne; Regis regum Jesu Christi Filii tui fácias nos esse consórtes: Qui tecum vivit et regnat.

Wisdom 10: 10-14

JUSTUM deduxit Dominus per vias rectas et ostendit illi regnum Dei, et dedit illi scientiam sanctorum: honestavit illum in laboribus, et complevit labores illius. In fraude circumvenientium illum affuit illi, et honestum fecit illum. Custodivit illum ab inimicis, et a seductoribus tutavit illum, et certamen forte dedit illi, ut vinceret, et sciret, quoniam omnium potentior est sapientia. Hæc venditum justum non dereliquit, sed a peccatoribus liberavit eum: descenditque cum illo, in foveam, et in vinculis non dereliquit illum, donec afferret illi sceptrum regni, et potentiam adversus eos, qui eum de-

INTROIT

The mouth of the just man shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. *Ps.* Be not emulous of evildoers; nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father.

COLLECT

God, Who didst take Thy blessed Confessor, Louis, from an earthly throne to the glory of the Heavenly kingdom, by his merits and intercession we beseech Thee that Thou make us to be associates of the King of kings, Jesus Christ Thy Son: Who with Thee liveth and reigneth.

EPISTLE

The Lord conducted the just through the right ways, and showed him the kingdom of God, and gave him the knowledge of the holy things: made him honourable in his labours, and accomplished his labours. In the deceit of them that overreached him He stood by him, and made him honourable. He kept him safe from his enemies, and He defended him from seducers and gave him a strong conflict, that he might overcome and know that wisdom is mightier than all. She forsook not the just when he was sold, but delivered him from sinners: She went down with him to the pit, and in bands she left him not, till she brought him the sceptre of the kingdom,

primebant: et mendaces ostendit qui maculaverunt illum: et dedit illi claritatem aeternam Dominus Deus nos-
ter.

Psalm 91: 13,14

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Libani multiplicábitur in domo Dómini. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

James 1: 12

ALLELÚIA, alleluía. Beátus vir, qui suffert tentatióem: quóniam cum probátus fúerit, accípiet coronam vitæ. Alleluía.

Luke 19: 12-26

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis parábolam hanc: Homo quidam nóbilis ábiit in regióem longínquam accípere sibi regnum et revérti. Vocátis autem decem servis suis, dedit eis decem mnas et ait ad illos: Negotiámini dum vénio. Cives autem ejus óderant eum: et misérunt legatióem post illum, dicéntes: Nólumus hunc regnare super nos. Et factum est, ut redíret, accépto regno; et jussit vocári servos, quibus dedit pecúniam, ut sciret quantum quisque negotiátus esset. Venit autem primus, dicens: Dómine mna tua decem mnas acquisívit. Et sit illi: Euge bone serve, quia in módico fuísti fidélis, eris potestátem habens super decem civitátes. Et alter venit, dicens: Dómine, mna tua fecit quinque mnas. Et huic ait: Et tu esto super quinque civitátes. Et alter venit, dicens: Dómine, ecce mna tua, quam habui repósitam in sudário; tímui enim te, quia homo austérus es: tollis quod non posuísti, et metis quod non seminásti. Dicit ei: De ore tuo te júdico, serve nequam. Sciébas quod ego homo austérus sum, tollens quod non pósui, et metens quod non

and power against those that oppressed him; and showed them to be liars that had accused him: and the Lord our God gave him everlasting glory.

GRADUAL

The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus in the house of the Lord. To show forth Thy mercy in the morning, and Thy truth in the night.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been proved, he shall receive the crown of life. Alleluia.

GOSPEL

At that time Jesus spoke this parable to His disciples: A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return. And calling his ten servants, he gave them ten pounds; and said to them: Trade till I come. But his citizens hated him; and they sent an embassy after him, saying: We will not have this man to reign over us. And it came to pass that he returned, having received the kingdom; and he commanded his servants to be called, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading. And the first came, saying: Lord, thy pound hath gained ten pounds: and he said to him: Well done, thou good servant, because thou hast been faithful in a little, thou shalt have power over ten cities. And the second came, saying: Lord, thy pound hath gained five pounds: and he said to him: Be thou also over five cities. And another came, saying: Lord, behold, here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin; for I feared thee, because thou art an austere man; thou takest up what thou didst not lay down, and thou reapest that which thou didst not sow. He saith to him: Out of thy own mouth I judge thee, thou

seminávi: et quare non dedísti pecúniám meam ad mensam, ut ego véniens cum usúris útique exegíssem illam? Et adstántibus dixit: Auférte ab illo mnam, et date illi, qui decem mnas habet. Et dixerunt ei: Dómine, habet decem mnas. Dico autem vobis: Quia omni habénti dábitur, et abundábit: ab eo autem qui non habet, et quod habet, auferétur ab eo.

Psalm 88: 25

VÉRITAS mea, et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltabitur cornu ejus.

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, sicut beátus Ludovicus Conféssor tuus, spretis mundi oblectaméntis, soli Regi Christo placére stúduit; ita ejus orátio nos tibi reddat accéptos. Per eúmdem Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 24: 26-27

BEÁTUS servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

wicked servant. Thou knowest that I was an austere man, taking up what I laid not down, and reaping that which I did not sow: and why then didst thou not give my money into the bank, that at my coming I might have exacted it with usury? And he said to them that stood by: Take the pound away from him, and give it to him that hath the ten pounds. And they said to Him: Lord, he hath ten pounds. But I say to you, that to every one that hath shall be given, and he shall abound; and from him that hath not, even that which he hath shall be taken from him.

OFFERTORY

My truth and My mercy shall be with him: and in My name shall his horn be exalted.

SECRET

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that as blessed Louis, Thy Confessor, spurning the delights of the world, strove only to please Christ, his King, so his prayer may render us acceptable to Thee. Through the same Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Blessed is the servant, whom when the Lord shall come, He shall find watching: Amen I say to you, He shall set him over all his goods.